

# Irrer ist amtlich – Beratung kann helfen!

**Eine Aktion des Berliner Arbeitslosenzentrums (BALZ) mit Unterstützung der Liga der Wohlfahrtsverbände, der Landesarmutskonferenz Berlin und des Deutschen Gewerkschaftsbunds Berlin-Brandenburg**



## Come posso far valere i miei diritti nei confronti del Jobcenter?

La gestione delle pratiche di domanda e di ricorso da parte del Jobcenter richiede spesso tempi lunghi. Non di rado avviene che le decisioni siano errate. In molti casi i tribunali non sono ancora giunti al chiarimento delle controversie. Non sempre il Jobcenter ha ragione. Con questo Foglio informativo ti forniamo consigli su cosa fare per opporsi alle delibere del Jobcenter.

### Non sei d'accordo con una decisione?

#### Ricorso

Hai un mese di tempo per presentare ricorso contro una delibera del Jobcenter. Generalmente le informazioni che ti servono sono riportate in calce alla delibera nella sezione Rechtsbehelfsbelehrung (Modalità di opposizione). Il termine per il ricorso decorre dal giorno del ricevimento della delibera inviata per posta. Conserva la busta con il timbro postale come prova in caso di controversia.

Il ricorso deve essere presentato per iscritto. Nel ricorso dovrai indicare con precisione la delibera notificata e dichiarare la tua opposizione. È sufficiente riportare le informazioni della delibera che ritieni errate o non chiare, dichiarando, per esempio, che secondo te la prestazione è troppo bassa o che i conteggi non sono comprensibili.

Dovrai redigere il ricorso per iscritto, e inviarlo a mezzo posta (raccomandata) oppure consegnarlo di persona, facendo apporre un timbro per ricevuta su una copia del tuo ricorso presso l'ufficio di accettazione del Jobcenter. In questo modo potrai dimostrare in seguito di avere effettivamente depositato il ricorso qualora dovesse essere stato perso nel Jobcenter. Fai una copia da custodire. Il termine previsto per una decisione da parte del Jobcenter in merito al tuo ricorso è di tre mesi. Qualora ciò non avvenisse, potrai avanzare un'istanza di ricorso in carenza (Untätigkeitsklage) presso il Sozialgericht, il tribunale competente in materia previdenziale. Ovviamente avendo presentato tutta la documentazione richiesta presso il Jobcenter. I dati ci dicono che la gestione della pratica di ricorso avanza più rapidamente se, prima dello scadere del periodo di tre mesi, dichiarai al Jobcenter

che stai chiedendo assistenza legale e che presenterai istanza di ricorso in carenza qualora il Jobcenter non decida entro il termine previsto. Ulteriori informazioni alla sezione "Istanza di ricorso in carenza".

Puoi anche incaricare un avvocato di procedere all'impugnazione. In tal caso lo Stato può fornire assistenza legale. Trovi più avanti maggiori informazioni.

### Il tuo ricorso non è andato a buon fine?

#### Istanza di impugnazione

Se il ricorso non è stato accolto, o è stato recepito solo parzialmente, hai un mese di tempo per presentare al Sozialgericht un'istanza di impugnazione della delibera sul ricorso. Il termine di un mese decorre dalla data di ricevimento della delibera sul ricorso a mezzo posta. Come prova, conserva la busta di notifica con il timbro postale. Trovi maggiori informazioni a riguardo nella sezione Rechtsbehelfsbelehrung (Modalità di opposizione) in calce alla delibera sul ricorso.

La via più semplice è far mettere verbalmente agli atti l'istanza di impugnazione direttamente presso la Rechtsantragsstelle (Ufficio istanze) del Sozialgericht. Porta con te una copia della delibera sulla domanda e della delibera sul ricorso, e possibilmente anche la copia del tuo ricorso. Insisti affinché venga messo agli atti ciò che ritieni sia errato nelle delibere. Il funzionario dell'Ufficio istanze redigerà in forma scritta la tua istanza.

Se sei tu a redigere la citazione, essa dovrà riportare: quale Parte attrice tutti i beneficiari delle prestazioni del tuo nucleo familiare, il numero del nucleo familiare, il nome e l'indirizzo dell'ufficio convenuto, la data e il numero di protocollo delle delibere impugnate, in particolare della delibera sul ricorso e la tua istanza al tribunale („Chiedo che alla Parte convenuta venga imposto di annullare le delibere del ... e di accordare ...“). A motivazione dell'istanza dovrai scrivere quanto ritieni essere errato nelle delibere. La citazione potrà essere redatta con un registro colloquiale, non burocratico. Non è necessario citare paragrafi di legge. Invia l'atto di citazione (Klageschrift) in duplice copia al Sozialgericht.

Non dovrai sostenere spese giudiziarie. Saranno a tuo carico solo i costi di assistenza legale qualora dovessi rivolgerti a un avvocato. È comunque possibile richiedere il gratuito patrocinio da parte di un avvocato assegnato dal Sozialgericht. Più avanti viene spiegato come fare.

## **Hai superato il termine. E adesso?**

### **Richiesta di riesame**

Se è scaduto il periodo di un mese per la presentazione di un ricorso o di un'istanza presso il tribunale, la decisione diviene definitiva e inappellabile. Se ti accorgi soltanto successivamente di non aver ricevuto o di aver ricevuto solo parte delle prestazioni che ti spettano, anche una delibera definitiva potrà essere annullata. Potrai chiedere che vengano riesaminate le delibere che ritieni errate.

A tale scopo presso il Jobcenter devi presentare richiesta di riesame nei confronti delle delibere errate. La data di rilascio delle delibere non è importante, in quanto, in presenza di errori, tutte le delibere devono essere corrette.

Ad ogni modo, il pagamento degli arretrati delle prestazioni spettanti può avvenire solo per l'anno in cui è stata presentata la richiesta di riesame e per l'anno solare precedente. Se, per esempio, nel giugno 2021 ti accorgi che le spese abitative sono state calcolate in modo errato per una delibera di assegnazione del novembre 2019, può essere presentata una richiesta di riesame anche se la notifica originale di assegnazione non è stata rilasciata nell'anno solare precedente. Il versamento degli arretrati avverrà tuttavia soltanto a decorrere da gennaio 2020. Una richiesta di riesame per i periodi per i quali non sia più possibile il pagamento degli arretrati non ha pertanto ragion d'essere.

Se entro sei mesi il Jobcenter non ha ancora deliberato in merito alla richiesta di riesame, anche in questo caso potrà essere presentata un'istanza di ricorso in carenza (altre informazioni più avanti). Se la decisione non viene modificata, essa potrà essere impugnata entro un mese dal ricevimento a mezzo posta della notifica. Se il ricorso non viene accolto, è possibile presentare istanza d'impugnazione della delibera sul ricorso.

## **Hai presentato una domanda e non è successo nulla. E ora?**

### **Provvedimento temporaneo (procedura d'urgenza)**

Il sussidio di disoccupazione ALG II intende coprire i bisogni essenziali di sussistenza. I tempi massimi di gestione delle pratiche (sei mesi per le domande e tre mesi per i ricorsi), sono spesso troppo lunghi. Non è raro che per questo motivo, e anche a causa di decisioni errate dei Jobcenter, i beneficiari del sussidio ALG II si vengano a trovare in difficoltà. In tal caso è possibile richiedere al Sozialgericht l'emissione di un provvedimento temporaneo con procedura d'urgenza.

I requisiti per l'accoglimento della domanda sono estremamente elevati. Dovrai dichiarare e dimostrare ogni informazione con la massima precisione, e in via precauzionale anche rilasciare dichiarazioni giurate. Per richiedere l'avvio di un procedimento d'urgenza è consigliabile ricorrere

all'assistenza di un avvocato. A tal fine puoi richiedere il gratuito patrocinio (maggiori informazioni nella pagina a fianco). Di norma il tribunale emette una decisione provvisoria in tempi brevi. Ma, come spesso capita, è destinata a rimanere tale. Dato che non si può fare affidamento su questa procedura, parallelamente al procedimento per l'emissione di un provvedimento temporaneo con procedura d'urgenza, sarà necessario continuare il procedimento di ricorso e l'azione legale, fatto salvo il rilascio da parte del Jobcenter di una decisione correttiva di accoglimento della tua domanda o del tuo ricorso.

Se il Jobcenter emette una decisione correttiva, dovrai verificare attentamente che tutte le tue richieste siano state accolte. In caso contrario, dovrai proseguire con la procedura di ricorso o con l'azione legale.

## **Aspetti da sei mesi una decisione sulla tua domanda o da tre mesi la decisione sul ricorso?**

### **Istanza di ricorso in carenza**

Se dopo il termine di sei mesi il Jobcenter non ha ancora risposto alla tua domanda o dopo tre mesi non ha ancora preso una decisione sul tuo ricorso, potrai avanzare istanza di ricorso in carenza davanti al Sozialgericht.

Puoi inoltrare l'istanza per iscritto al Sozialgericht oppure farla redigere a verbale presso la Rechtsantragsstelle (Ufficio istanze).

È importante indicare la data di presentazione della domanda al Jobcenter (allegando copia, se disponibile) dichiarando che non è stata ancora comunicata una decisione sulla domanda o sul ricorso. L'istanza di ricorso in carenza presso il Sozialgericht non comporterà spese giudiziarie. Ulteriori informazioni sono riportate alla prima pagina nella sezione "Istanza di impugnazione".

## **Chi ti può fornire assistenza?**

Se hai dubbi in merito alla correttezza della delibera del Jobcenter, puoi rivolgerti a una Beratungsstelle (Centro di assistenza). Qui riceverai gratuitamente informazioni sui tuoi diritti e doveri nei confronti del Jobcenter e ti verrà eventualmente fornita assistenza nella stesura delle dichiarazioni o delle istanze. Puoi trovare online gli indirizzi delle Beratungsstellen di Berlino:

[www.beratung-kann-helfen.de](http://www.beratung-kann-helfen.de)

Puoi comunque farti assistere anche da un legale. In tal caso, tieni presente quanto segue.

- Contatta un avvocato specializzato in Diritto della previdenza sociale (Sozialrecht). Puoi trovare i nominativi degli avvocati specializzati consultando le pagine gialle „Gelbe Seiten“ ([www.gelbeseiten.de](http://www.gelbeseiten.de)) o l'Albo degli avvocati - Berliner Anwaltskammer ([www.rak-berlin.de](http://www.rak-berlin.de)).
- Le spese per l'assistenza e la rappresentanza da parte di un avvocato nel procedimento di ricorso possono essere sostenute dallo Stato, a seguito della verifica del tuo stato di necessità, in particolare della tua situazione patrimoniale. Ti verrà quindi assegnata l'assistenza legale (ulteriori

informazioni sono riportate più avanti). Per la rappresentanza in tribunale esiste il gratuito patrocinio (approfondimenti alla pagina seguente).

- Se disponi di un'assicurazione di tutela giudiziaria o di iscrizione a un sindacato, puoi chiedere se è prevista la copertura dell'onorario di un legale per le attività extragiudiziali in materia di diritto di previdenza sociale (generalmente solo per tutela legale presso il Sozialgericht, ma a volte è compreso anche il procedimento di ricorso).
- Non fidarti degli avvocati che si propongono presso i Jobcenter. Un contributo di 15 euro per l'assistenza legale non è un'offerta speciale fatta da quel particolare avvocato, vale per tutti i legali.

### Come ricevere assistenza legale?

*(per servizi di assistenza e rappresentanza extragiudiziale da parte di legali).*

Se necessiti dell'assistenza di un avvocato, puoi recarti presso l'Ufficio istanze della sezione del tribunale competente per la tua sede di residenza e richiedere un Berechtigungsschein für Beratungshilfe (Certificato di idoneità per l'assistenza legale). Qui dovrai presentare l' "Antrag auf Bewilligung von Beratungshilfe inklusive einer Erklärung über die wirtschaftlichen und persönlichen Verhältnisse des Rechtsuchenden" (Domanda per la concessione di assistenza legale con dichiarazione della situazione economica e personale del Richiedente). Andrà fornita la documentazione richiesta. Generalmente si tratta dei seguenti documenti:

- delibera sulla domanda o delibera sul ricorso da parte del Jobcenter contro il quale vuoi fare ricorso.
- sussidio ALG II aggiornato
- contratto di affitto, conto utenze aggiornato, documentazione assicurativa
- attestazione situazione reddituale
- attestazione situazione patrimoniale
- giustificativi situazione debitoria
- estratti conto integrali degli ultimi tre mesi

Il Certificato di idoneità per l'assistenza legale (Berechtigungsschein) ti viene subito rilasciato e consegnato dal tribunale, in quanto lo devi presentare all'avvocato all'inizio del mandato. Se viene accordata l'assistenza legale, devi pagare all'avvocato solo un contributo di 15 euro. Porta tutta questa documentazione all'avvocato. I tribunali a volte negano l'assistenza legale per motivi non pertinenti o rimandano a servizi gratuiti offerti dalle Sozialberatungsstellen (Centri di assistenza in materia di previdenza sociale). Spiega il motivo per cui non sei in grado di chiarire autonomamente la questione con il Jobcenter e perché devi chiedere l'assistenza di un legale. Se il riscontro è negativo richiedi subito il rilascio di un attestato che nega l'assegnazione dell'assistenza legale. Contestualmente rilascia a tua volta al funzionario un cosiddetto Promemoria. Fai mettere a verbale il motivo per cui devi ricorrere all'assistenza legale e non puoi procedere autonomamente. Fatti rilasciare una copia del Promemoria.

### Come ricevere il gratuito patrocinio?

*(per conferimento del mandato processuale ad un legale)*

Puoi richiedere il gratuito patrocinio per la tua causa o la tua istanza di rilascio di provvedimento temporaneo con procedura d'urgenza presso il Sozialgericht e la nomina di un determinato avvocato (indicando nome e indirizzo). Spesso se ne occuperà il legale a cui vuoi dare il mandato.

Il gratuito patrocinio viene accordato soltanto se il tribunale ritiene che l'azione legale abbia ragionevoli probabilità di esito positivo e se le tue spese non vengono coperte né da un'assicurazione di tutela legale né da altro istituto, per esempio il sindacato di appartenenza, e tu non puoi sostenere autonomamente le spese. Dovrai attestare la tua situazione personale e finanziaria. I presupposti per la concessione del gratuito patrocinio verranno verificati anche in presenza di diritto al sussidio ALG II. Nel Foglio informativo „Prozesskostenhilfe“ der Berliner Justiz (Gratuito patrocinio della Magistratura berlinese) sono riportate le modalità di verifica della situazione reddituale. Ricorda anche che per il gratuito patrocinio valgono le soglie (minime) di esenzione riferite alla situazione patrimoniale (Vermögensfreigrenzen) previste per le prestazioni di assistenza sociale, non quelle per il sussidio ALG II. Se il tribunale accorda il gratuito patrocinio, si farà carico dell'intero onorario del legale oppure potrai effettuare un pagamento rateale.

In caso di significativo miglioramento o peggioramento del tuo tenore di vita, il tribunale sarà in seguito tenuto a modificare la decisione in merito ai rimborsi fino allo scadere dei quattro anni. Hai inoltre l'obbligo, entro un periodo di quattro anni dal termine del procedimento, di comunicare al tribunale ogni significativo miglioramento della tua situazione finanziaria o eventuali cambi di indirizzo. Per la situazione reddituale va comunicato ogni incremento (non una tantum) superiore a 100 euro lordi al mese. In caso di riduzione o mancata applicazione di deduzioni (spese abitative, manutenzione, obblighi di pagamenti o spese straordinarie) dovrai effettuare di tua iniziativa la comunicazione, qualora l'importo delle deduzioni (non una tantum) superi i 100 euro al mese.

Se ti viene negato il gratuito patrocinio potrai comunque rivolgerti a un avvocato e pagare autonomamente il suo onorario, eventualmente a rate. Parlane con il tuo avvocato. Se vinci la causa, in linea di principio il Jobcenter dovrà farsi carico delle spese sostenute per l'assistenza legale.

### Rechtantragsstelle des Sozialgerichts Berlin (Ufficio istanze):

Invalidenstr.52 in 10557 Berlino (Nähe Hauptbahnhof), Erdgeschoss, Raum 11

Orari d'ufficio: lun.–ven. ore 9.00–13.00

Telefono: (0 30) 9 02 27 - 12 90

Fax: (0 30) 39 74 86 30

# Comportamento allo sportello

## I consigli Stiftung Warentest

- **Documentazioni.** Salvo diversamente richiesto dal funzionario, consegna sempre le copie dei tuoi documenti, custodendo gli originali, in modo che non vadano persi. Se devi consegnare l'originale, tieni sempre una copia eventualmente facendola autenticare.
- **Assistenza.** Il funzionario è tenuto a fornire assistenza e informazioni su tutte le possibili opzioni disponibili. In caso contrario, dovrà risarcirti per i danni conseguenti. Se, per esempio, non hai potuto presentare per tempo una domanda di prestazioni per mancanza di informazioni, l'ufficio interessato dovrà pagare anche retroattivamente se la domanda è stata presentata con ritardo.
- **Cortesia.** Ricorda che se sei gentile agli sportelli anche il personale sarà cortese. Cerca sempre di mantenere un'atmosfera seria e costruttiva.
- **Verifiche.** Non dovrai accettare supinamente qualunque decisione ufficiale. Puoi impugnare qualunque delibera e far avviare un riesame della situazione di fatto e di diritto. Se anche il ricorso non dovesse dare esito positivo, potrai presentare un'istanza presso il Sozialgericht. Sia per un ricorso che per una citazione presso il Sozialgericht non dovrai sostenere alcun costo. Non dovrai necessariamente ricorrere a un avvocato. Gli uffici e i tribunali sono tenuti a valutare le tue contestazioni, anche se non formulate in modo giuridicamente corretto.
- **Provvedimento con procedura d'urgenza.** Se i tempi di risposta alla domanda, del procedimento di ricorso e/o di impugnazione si dovessero protrarre e non fossi più in grado di sostenere le spese di sostentamento e l'affitto, potrai richiedere al Sozialgericht l'emissione di un provvedimento temporaneo con procedura d'urgenza. La richiesta è consentita anche quando non ti è ancora pervenuta nessuna risposta. Invia all'ufficio competente una lettera monitoria prima di presentare al tribunale una richiesta di provvedimento con procedura d'urgenza avvertendo che adirai alle vie legali se non ti sarà pervenuta una delibera entro due o tre settimane.
- **Durata dei procedimenti.** Ricorda che anche un provvedimento d'urgenza potrà richiedere qualche tempo. Molti Sozialgerichten sono infatti oberati da controversie riguardanti i sussidi ALG II.
- **Redazione delle dichiarazioni.** Non sarà necessario fare riferimento a contesti giuridici o citare paragrafi di legge. Spiega nel modo più conciso, chiaro e preciso possibile la tua situazione e cosa ritieni sbagliato nella decisione presa dall'ufficio competente.
- **Registrazione a verbale.** Il ricorso o l'istanza d'impugnazione non dovranno necessariamente essere presentati in forma scritta. Puoi farli mettere a verbale. Soprattutto, assicurati che il funzionario preposto registri effettivamente agli atti il tuo ricorso e non tratti le tue dichiarazioni come semplici contestazioni rilasciate verbalmente.
- **Condizioni giuridico-normative.** Tieni presente che i funzionari pubblici e i tribunali sono tenuti al rispetto della legge. Avrai diritto all'erogazione delle prestazioni richieste soltanto se previste dalle normative. Nel caso del sussidio ALG II, vi sono ancora molti aspetti da chiarire. Non è possibile prevedere con certezza quale sarà l'esito di ricorsi e di procedimenti giudiziari nei casi specifici.
- **Dichiarazioni fraudolente.** Nei confronti dei funzionari e del Sozialgericht devi sempre attenerti strettamente alla verità. In caso di false dichiarazioni e di ottenimento di prestazioni a cui non hai diritto, puoi essere oggetto di procedimento penale. Inoltre, gli uffici interessati esigeranno il risarcimento delle prestazioni accordate in base a presupposti inammissibili.

## Ulteriori informazioni disponibili all'indirizzo:

[www.beratung-kann-helfen.de](http://www.beratung-kann-helfen.de)

### Contatto (non assistenza)

Berliner Arbeitslosenzentrum  
evangelischer Kirchenkreise e. V. (BALZ)  
Branch office - Frank Steger  
Kirchstrasse 4, 14163 Berlin  
Tel. (0 30) 2 00 09 40 15  
[www.berliner-arbeitslosenzentrum.de](http://www.berliner-arbeitslosenzentrum.de)

Das Projekt „Unabhängige Erwerbslosenberatung  
wird gefördert aus Mitteln der Senatsverwaltung  
für Integration, Arbeit und Soziales.

Senatsverwaltung  
für Integration, Arbeit  
und Soziales

**BERLIN**

